

BELGISCHE SENAAT**—
BUITENGEWONE ZITTING 1988
—****—
24 MAART 1988
—****Voorstel van wet op de gelijkstelling en
de gelijke behandeling van vreemde-
lingen en Belgen****(Ingediend door Mevr. Nélis c.s.)****—
INHOUD
—**

	Bladz.
Toelichting	2
A. Algemeen	2
1. Migrantenbeleid in België	2
2. Gelijkberechtiging: een absolute prioriteit	8
3. Drie mogelijke strategieën	8
4. De optie van dit wetsvoorstel	12
B. Commentaar bij de artikelen	14
Voorstel van wet	17

SENAT DE BELGIQUE**—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988
—****—
24 MARS 1988
—****Proposition de loi prévoyant l'égalité de
droits et de traitement entre étran-
gers et Belges****(Déposée par Mme Nélis et consorts)****—
SOMMAIRE
—**

	Pages
Développements	2
A. Généralités	2
1. La politique belge à l'égard des migrants	2
2. L'égalité de traitement, une priorité absolue	8
3. Trois stratégies possibles	8
4. L'option de la présente proposition de loi	12
B. Commentaire des articles	14
Proposition de loi	17

TOELICHTING

A. ALGEMEEN

De aanwezigheid van vreemdelingen in ons land wordt vaak als problematisch omschreven. Hiervoor worden allerlei oorzaken aangehaald en allerlei oplossingen voorgesteld. Twee hoofdwegen liggen hier open : de ene is die van een restrictief beleid dat gericht is op het zoveel mogelijk verminderen van het aantal vreemdelingen in ons land (door een terugkeer naar hun vaderland of door naturalisatie); de andere wil op zoek gaan naar mogelijkheden voor een betere integratie van de hier reeds aanwezige vreemdelingen. Dit wetsvoorstel kiest resoluut voor de tweede weg. Om deze keuze verder te kunnen toelichten zullen we eerst een overzicht geven van het migrantenbeleid, zoals het tot nu toe in België is gevoerd; nadien zullen we dit wetsvoorstel als hoeksteen voor een nieuw beleid toelichten.

1. Migrantenbeleid in België

a) *De na-oorlogse migratie*

In de jaren '50 en '60 heeft de Belgische overheid bewust een arbeidersimmigratiepolitiek gevoerd die in vier fasen kan worden ingedeeld. (Voor een uitgebreide bespreking, zie : A. Martens, *25 jaar wegwerparbeiders. Het Belgisch immigratiebeleid na 1945*, S.O.I. Leuven, 1973; voor dit stuk is geput uit : A. Martens, *Het na-oorlogse immigratiebeleid*, in *De toestand van de buitenlandse minderheden in Vlaanderen-België*, De Nederlandse Boekhandel, 1985.)

Van 1946 tot 1952 werden hoofdzakelijk Italianen aangeworven voor de ondergrondse steenkoolmijnen. Ze moesten in 1946, 64 000 Duitse krijgsgevangenen aflossen, die in aller ijf in 1945 naar de mijnen waren gestuurd om de steenkoolproductie weer op gang te brengen in afwachting dat de Belgische werklozen en jongeren zouden ingaan op de materiële en zedelijke voordelen door de toenmalige Eerste Minister en Minister van de Kolenmijnen aan de Belgische arbeiders toegekend. Deze laatsten vonden de aangeboden arbeidsvoorwaarden en omstandigheden te weinig aantrekkelijk en zijn nooit naar de mijnen gestapt.

Deze zeer specifiek gerichte immigratiepolitiek is nadien geleidelijk verruimd. De eerste verruimingsperiode ligt tussen 1955 en 1958.

DEVELOPPEMENTS

A. GENERALITES

La présence d'étrangers dans notre pays est souvent considérée comme une source de problèmes. On cite toutes sortes de causes pour les expliquer et on propose les solutions les plus diverses. En l'occurrence, deux voies principales peuvent être suivies : la première est celle de la politique restrictive, qui vise à réduire dans la mesure du possible le nombre d'étrangers dans notre pays (par le retour dans leur patrie ou la naturalisation); la deuxième est celle de la recherche de possibilités d'une meilleure intégration des étrangers déjà présents dans notre pays. La présente proposition de loi opte résolument pour la seconde voie. Pour mieux préciser cette option, nous donnerons d'abord un aperçu de la politique de l'immigration suivie jusqu'à ce jour par la Belgique; ensuite, nous analyserons la présente proposition de loi, que nous considérons comme la pierre angulaire d'une nouvelle politique.

1. La politique belge à l'égard des migrants

a) *La migration au lendemain de la guerre*

Au cours des années 50 et 60, les autorités belges ont mené délibérément une politique favorisant l'immigration de la main-d'œuvre, dans laquelle on peut distinguer quatre phases. (Pour une analyse détaillée, voir A. Martens, *25 jaar wegwerparbeiders. Het Belgisch immigratiebeleid na 1945*, S.O.I., Louvain, 1973; pour la rédaction de cet exposé, nous nous sommes inspirés de : A. Martens, *Het na-oorlogse immigratiebeleid*, in *De toestand van de buitenlandse minderheden in Vlaanderen-België*, De Nederlandse Boekhandel, 1985.)

De 1946 à 1952, on a surtout embauché des Italiens pour travailler dans les charbonnages comme mineurs de fond. Ils devaient relayer, en 1946, les 64 000 prisonniers de guerre allemands, qui avaient été envoyés de toute urgence, en 1945, aux charbonnages pour rétablir la production de houille, en attendant que les chômeurs et les jeunes Belges réagissent aux avantages matériels et moraux que le Premier Ministre et Ministre du Charbon de l'époque accordait aux travailleurs belges. Ceux-ci n'ont toutefois pas trouvé que les conditions de travail qui leur étaient offertes étaient suffisamment attrayantes et sont restés éloignés de la mine.

Par la suite, cette politique de l'immigration très spécifiquement orientée s'est progressivement élargie. La première période d'élargissement se situe entre 1955 et 1958.

De werkgevers uit andere sectoren zoals de bouw en de metaalnijverheid en de persoonsverzorging krijgen nu de toestemming om vreemdelingen in dienst te nemen.

De Regering boort ook nieuwe wervingsgebieden aan (Spanje en Griekenland). Na de mijnramp van Marcinelle (augustus 1956), waarbij meer dan 200 Italianen om het leven kwamen, eiste Italië meer toezicht op de arbeidsomstandigheden waarin zijn onderdanen tewerkgesteld waren. De Belgische werkgevers en de overheid gingen daarop niet in en verkozen vreemdelingen in andere landen te rekruteren.

De periode van 1962 tot 1967 is er een van massale aanwerving. Om de krapte van ongeschoolden te voorkomen, stemde de overheid ermede in van de toepassing van de reglementering op de voorafgaande toestemming tot tewerkstelling af te zien. De vreemdelingen konden vrij naar België overkomen met een gewoon toeristenpaspoort.

Na een keuring werden ze geregulariseerd. Zo werden meer dan 125 000 buitenlanders in de bedrijven ingeschakeld, zowel in de industrie als in de diensten. In deze fase noteren we een veralgemening van de vreemdelingentewerkstelling. Het zijn voornamelijk de bedrijven die in de grote steden gevestigd zijn, die een beroep doen op deze arbeiders, zowel mannen als vrouwen. Wanneer in februari 1967 de overheid onder druk van de vakbonden de wet opnieuw toepast, komen de Spaanse, Griekse, Marokkaanse of Turkse « toeristen » plots in de illegaliteit te staan. Ze worden « clandestienen ». Maar de arbeidersimmigratie blijft aanhouden, zij het in kleiner aantal.

Vanaf 1967 begint de overheid de tewerkstelling en immigratie van vreemdelingen te reglementeren.

Zo komt er het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de werkverschaffing aan werknemers van vreemde nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* 29 juli 1967). Dit volmachtsbesluit werd uitgevoerd door het koninklijk besluit van 10 november 1967 en later verschillende malen gewijzigd.

Hierdoor wordt de toekenning van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten aan strikte voorwaarden verbonden zodat nieuwe arbeidersimmigratie moeilijker wordt. Het komt pas tot een echte immigratiestop in augustus 1974: bij nieuwe immigratie worden arbeidskaarten nog slechts bij uitzondering toegestaan (als het de Belgische economie voordeel brengt: in de praktijk gaat het vooral om hooggeschoolde technici).

Er treedt een periode van stabilisatie in. De reeds in ons land verblijvende migranten worden geleidelijk geregulariseerd en de gezinshereniging blijft mogelijk, zodat het aantal migranten stijgt.

De stabilisering op het niveau van de werkgelegenheid wordt gevolgd door een vraag naar stabili-

D'autres secteurs, tels que la construction, la métallurgie et le service de maison sont alors autorisés à engager des étrangers.

Le Gouvernement s'oriente aussi vers de nouvelles régions pour le recrutement de la main-d'œuvre (l'Espagne et la Grèce). Après la catastrophe minière de Marcinelle (en août 1956), où plus de 200 Italiens perdent la vie, l'Italie exige un meilleur contrôle des conditions de travail pour ses ressortissants. Les employeurs et les autorités belges n'accèdent pas à cette demande et préfèrent recruter des étrangers dans d'autres pays.

Arrive la période d'embauche massive, allant de 1962 à 1967. Pour éviter la pénurie d'ouvriers non qualifiés, les pouvoirs publics acceptent de renoncer à l'application de la réglementation relative à l'autorisation préalable d'occupation. Les étrangers peuvent venir librement en Belgique, munis d'un simple passeport de tourisme.

Après un examen, ils sont régularisés. Plus de 125 000 étrangers sont ainsi mis au travail dans les entreprises, tant dans l'industrie que dans les services. Au cours de cette phase, on assiste à une généralisation de la mise au travail de main-d'œuvre étrangère. Ce sont essentiellement les entreprises situées dans les grandes villes qui font appel à ces travailleurs, tant des hommes que des femmes. Lorsque, en février 1967, sous la pression des syndicats, les autorités appliquent à nouveau la loi, les « touristes » espagnols, grecs, marocains ou turcs se retrouvent brusquement dans l'illégalité. Ils deviennent des « clandestins ». Mais l'immigration de travailleurs se poursuit, fût-ce dans des proportions moins grandes.

A partir de 1967, les autorités commencent à réglementer l'emploi et l'immigration des étrangers.

Par exemple, il y a l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère (*Moniteur belge* du 29 juillet 1967). Cet arrêté de pouvoirs spéciaux trouve son exécution dans l'arrêté royal du 10 novembre 1967 et sera modifié plusieurs fois par la suite.

Il soumet la délivrance d'autorisations d'occupation et de permis de travail à des conditions strictes, ce qui rend plus difficile toute nouvelle immigration de main-d'œuvre. L'immigration n'est arrêtée réellement qu'en août 1974: en cas de nouvelle immigration, les permis de travail ne sont plus accordés qu'exceptionnellement (lorsqu'il y a un avantage pour l'économie belge: il s'agit, dans la pratique, surtout de techniciens hautement qualifiés).

On connaît ensuite une période de stabilisation. Les travailleurs migrants résidant déjà dans le pays sont progressivement régularisés et le regroupement familial reste possible, de sorte que le nombre de migrants augmente.

La stabilisation sur le plan de l'emploi est suivie d'une demande de stabilisation du séjour: dans les

sering van het verblijf : gedurende de jaren '70 wordt er in een parlementaire commissie (commissie-Rolin) een nieuwe verblijfswet voorbereid.

b) Ontwikkelingen sinds 1980

1) Eind 1980 kwam dan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* 31 december 1980).

Deze wet sloot een periode af van een zeer gebrekkige verblijfsreglementering krachtens de wet van 26 maart 1952.

Na tien jaar commissiewerk werd er een compromis bereikt dat een vrij goede regeling inhield op vlakken zoals de gezinsherenigingen en de beroepsprocedures, maar tegelijk veel ruimte liet aan de Minister van Justitie in verband met toelating tot het verblijf, terugwijzing en uitzetting.

Belangrijk was dat, wat het verblijfsrecht betreft, er een grotere rechtszekerheid ontstond. Uit deze wet was vrij duidelijk af te leiden waar vreemdelingen recht op hadden en waarop niet.

De jaren '80 begonnen dus beloftevol voor de migranten in ons land. Maar weinig of geen van die beloften zijn ingelost. In Brussel werden heel wat migranten (vanaf september 1981 reeds in Schaarbeek en later in andere gemeenten, zoals Sint-Gillis, Anderlecht, Brussel-Stad) geconfronteerd met een weigering van het gemeentebestuur om de wet van 15 december 1980 toe te passen. Vreemdelingen die er recht op hadden, werden toch niet ingeschreven in de bevolkingsregisters van deze gemeenten en kwamen zo wat hun verblijf betreft in een vogelvrije positie. Dat betekende dan weer een hypotheek op hun sociaal-economische rechten. Buiten de officiële vernietiging bij koninklijk besluit van de beslissingen van deze colleges van burgemeesters en schepenen is vanuit de Regering geen enkele concrete stap gezet om deze illegale en zeer schadelijke praktijken stop te zetten (zie bijvoorbeeld het koninklijk besluit van 24 september 1982, *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1982).

Een andere rem op de correcte toepassing van de verblijfswet is de Dienst Vreemdelingenzaken van het Ministerie van Justitie. Deze dienst is administratief verantwoordelijk voor de dagelijkse toepassing van de verblijfsreglementering. Doordat deze dienst onderbezet is, remt hij de toepassing van de verblijfswet. Dossiers blijven maandenlang liggen, terwijl de betrokkenen op hun verblijfspapieren moeten wachten. De Minister van Justitie heeft zo goed als niets gedaan om de werkzaamheden van deze dienst terug op gang te brengen.

De huidige Regering heeft trouwens nooit veel inspanningen geleverd om de wet van 15 december 1980 die door alle partijen als een goed uitgangspunt

années 70, une commission parlementaire (la commission Rolin) prépare une nouvelle loi sur le séjour.

b) L'évolution depuis 1980

1) A la fin de 1980 intervient le vote de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 31 décembre 1980).

Cette loi clôture une période au cours de laquelle le séjour des étrangers était réglé très imparfaitement par la loi du 26 mars 1952.

Après dix années de travaux de commission, on réussit à réaliser un compromis qui prévoit une assez bonne réglementation, entre autres, sur les plans du regroupement familial et des procédures d'appel, mais qui laisse en même temps de larges possibilités au ministre de la Justice en matière d'autorisation de séjour, de renvoi et d'expulsion.

Il était important de créer une plus grande sécurité juridique pour ce qui est du droit de séjour. L'on pouvait déduire assez clairement de cette loi ce à quoi les étrangers avaient droit ou non.

Le début des années 80 annonce donc une ère prometteuse pour les migrants dans notre pays. Mais peu de ces promesses, sinon aucune, seront tenues. A Bruxelles, de nombreux migrants sont confrontés (à Schaarbeek à partir de septembre 1981 déjà, puis dans d'autres communes, Saint-Gilles, Anderlecht, Bruxelles-Ville) au refus des administrations communales d'appliquer la loi du 15 décembre 1980. On refuse d'inscrire aux registres de la population de ces communes des étrangers qui ont pourtant droit à cette inscription et qui, de ce fait, se retrouvent dans une position de hors-la-loi quant à leur séjour. Cette situation hypothèque automatiquement leurs droits socio-économiques. Hormis l'annulation officielle, par arrêté royal, des délibérations de ces collèges de bourgmestre et échevins, le Gouvernement ne prendra aucune mesure concrète pour mettre fin à ces pratiques illégales et très préjudiciables (voir, par exemple, l'arrêté royal du 24 septembre 1982, *Moniteur belge* du 6 novembre 1982).

Une autre entrave à l'application correcte de la loi sur le séjour est constituée par l'Office des étrangers du ministère de la Justice. Cet office est responsable, sur le plan administratif, de l'application quotidienne de la réglementation en matière de séjour. Par manque d'effectifs, ce service constitue un frein à l'application de la loi sur le séjour. Les dossiers traînent pendant des mois, alors que les intéressés attendent leurs documents de séjour. Le ministre de la Justice n'a quasiment rien fait pour relancer les activités de cet office.

Par ailleurs, le Gouvernement n'a jamais fait de sérieux efforts pour que la loi du 15 décembre 1980, considérée par tous les partis comme une bonne base

werd beschouwd (ze werd immers unaniem in het Parlement goedgekeurd) in de praktijk goed te laten werken. Integendeel, ze heeft deze wet op een aantal zeer belangrijke punten gewijzigd.

Door de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1984) werd het recht op gezinshereniging beperkt, en werd de mogelijkheid gecreëerd aan bepaalde gemeenten toestemming te geven om geen nieuwe vreemdelingen meer in te schrijven wanneer de aangroei van de vreemde bevolking in deze gemeenten het algemeen belang schaadt. Daardoor werden een aantal positieve verworvenheden uit de wet van 1980 tenietgedaan.

2) Door de wet van 28 juni 1984 kwamen de beleidsopties van de Regering in alle duidelijkheid naar boven: de aanwezigheid van migranten wordt als een probleem als dusdanig beschouwd en moet zoveel mogelijk worden beperkt. Daarnaast opteert de Regering voor een assimilatiebeleid. Het nieuwe Wetboek van de Belgische nationaliteit bewijst zulks duidelijk. Het werd voorgesteld samen met de reeks beperkende maatregelen op het verblijfstatuut. Het verkrijgen van de Belgische nationaliteit wordt door de Regering voorgesteld als de weg bij uitstek om volwaardige burger te worden in ons land. Wel wordt op verschillende plaatsen in dit nieuwe Wetboek de integratiewil als voorwaarde gesteld om de Belgische nationaliteit te verkrijgen. Daaruit blijkt dat de Regering zeer wantrouwig staat ten opzichte van migranten, die pas toegang krijgen tot een volwaardige erkenning als ze bewijzen zich volledig te willen inpassen in de Belgische samenleving.

Eigenlijk betekent zulks dat als beleids optie wordt genomen dat slechts die vreemdelingen een volwaardige positie krijgen, die hun eigenheid opgeven. Assimilatie krijgt daardoor voorrang op integratie, die gericht is op het respecteren van een ieders eigenheid.

3) Op het vlak van de sociaal-economische rechten zijn de zaken evenmin rooskleurig. Het koninklijk besluit van 27 juli 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1983) beperkte nog verder de rechten op toekenning van een arbeidskaart bij gezinshereniging.

Op het vlak van de sociale zekerheid bestaan er nog steeds een aantal knelpunten zoals de werkloosheidsvergoeding aan Marokkaanse schoolverlaters die nog steeds door de overheid niet worden erkend (zie *Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht*, 1983, blz. 193) en de feitelijke discriminatie van vreemdelingen in de programma's ter bestrijding van de werkloosheid (zie F. Moulaert, *Vreemde werklozen in de programma's ter bestrijding van de werkloosheid*, Bareel, 1983, 21/22, blz. 44-45). Zelfs wat de minimumvoorziening betreft (bestaansminimum en O.C.M.W.-dienstverlening) worden vreemdelingen vaak in de steek gelaten; ofwel hebben ze er geen

(elle fut en effet votée à l'unanimité au Parlement), puisse sortir correctement ses effets dans la pratique. Au contraire, il a modifié plusieurs dispositions très importantes de cette loi.

La loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 12 juillet 1984) restreint le droit au regroupement familial et crée la possibilité d'autoriser certaines communes à ne plus inscrire de nouveaux étrangers lorsque l'accroissement de la population étrangère dans ces communes nuit à l'intérêt public. Plusieurs points positifs de la loi de 1980 sont ainsi supprimés.

2) La loi du 28 juin 1984 fait apparaître en toute clarté les options politiques du Gouvernement: la présence des migrants est considérée comme un réel problème et il faut la limiter dans la mesure du possible. Le Gouvernement opte en outre pour une politique d'assimilation. Le nouveau Code de la nationalité belge en est une preuve manifeste. Il est présenté en même temps qu'une série de restrictions au statut en matière de séjour. L'acquisition de la nationalité est présentée par le Gouvernement comme le moyen par excellence pour devenir un citoyen à part entière dans notre pays. Différentes dispositions de ce nouveau Code, posent toutefois comme condition, pour acquérir la nationalité belge, la volonté « d'intégration ». Cela prouve que le Gouvernement est particulièrement méfiant à l'égard des migrants, qui ne peuvent accéder à une reconnaissance complète que lorsqu'ils prouvent leur volonté de s'assimiler entièrement à la société belge.

En fait, cela signifie que l'option politique retenue veut que seuls les étrangers qui renoncent à leur identité obtiennent un statut à part entière. Ainsi, l'assimilation prime l'intégration qui vise au respect de la spécificité de chacun.

3) Sur le plan des droits socio-économiques, la situation n'est pas rose non plus. L'arrêté royal du 27 juillet 1983 (*Moniteur belge* du 20 août 1983) limite davantage encore les droits à l'octroi d'un permis de travail en cas de regroupement familial.

Dans le domaine de la sécurité sociale, il subsiste une série de problèmes; par exemple, les allocations de chômage à payer aux Marocains quittant l'école qui ne sont toujours pas reconnus par les pouvoirs publics (voir *Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht*, 1983, p. 193), ainsi que la discrimination de fait dont les étrangers sont l'objet dans les programmes de lutte contre le chômage (voir F. Moulaert, *Vreemde werklozen in de programma's ter bestrijding van de werkloosheid*, Bareel, 1983, 21/22, pp. 44-45). Même en ce qui concerne les prestations minimales (minimum de moyens d'existence et aides accordées par les C.P.A.S.), les étrangers sont souvent les laissés

recht op, ofwel kennen de O.C.M.W.'s de rechten niet toe (zie H. Verschuieren, *De rechten van de vreemdelingen op het bestaansminimum en op de O.C.M.W.-dienstverlening*, T.V.R., 1985, blz. 34-43).

4) Een ander aspect van het vreemdelingenbeleid is de strijd tegen het racisme. Hierin hebben de verschillende overheden een zeer dubbelzinnige houding aangenomen. Eerst en vooral is er de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 1981). Deze wet zou een efficiënt instrument in handen van de overheid moeten zijn om het racisme in te dijken, maar vier jaar praktijk leert ons dat ze weinig bruikbaar is. Ten eerste is de tekst van de wet beperkt zodat slechts bepaalde handelingen eronder vallen (aanzetten tot rassendiscriminatie, weigeren goederen of diensten te leveren in het openbaar, rassendiscriminatie bedrijven of aanprijzen, willekeur van openbare instanties).

Een aantal sectoren zoals huisvesting of tewerkstelling vallen niet onder die wet. Daarenboven blijkt in de praktijk de toepassing ervan zeer beperkt te zijn (zie B. Renson, *Racisme, wet en publieke opinie*, T.V.R. 1985, blz. 3-22).

Erger nog, heel wat racistische opvattingen onder de bevolking worden regelrecht geïnspireerd door de houding van de overheid zelf. In deze tijd van economische crisis schrikken een aantal beleidsmakers er niet voor terug om de indruk te wekken dat de aanwezigheid van vreemdelingen mee aan de basis ligt van de economische moeilijkheden. De maatregelen van een aantal Brusselse burgemeesters (weigering van inschrijving, hoge belasting op documenten, enz.) en de wet van 28 juni 1984 (de zogenaamde wet-Gol: beperking rechten ten aanzien van de O.C.M.W.'s en mogelijkheid om vreemdelingen in bepaalde gemeenten niet meer in te schrijven).

Door dit beleid worden vooroordelen tegen migranten alleen maar aangewakkerd en bestendigd. Migrantengrijpen daarbij het gevoel van onzekerheid en willekeur zodat integratie door dialoog hoe langer hoe moeilijker wordt.

Het blijkt nu ook dat zo'n beleidsracistische houding electoraal lonend is, zodat het gevaar bestaat dat meer en meer politici deze gaan overnemen.

5) Als voorlopig sluitstuk van deze negatieve evolutie inzake het migrantenbeleid kwam de herintegratiepremie (artikel 146 en volgende van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, *Belgisch Staatsblad* 24 januari 1985).

Volgens deze bepaling zouden niet-E.G.-vreemdelingen die ten minste 1 jaar werkloos zijn, een premie krijgen als ze terugkeren naar een land buiten de E.G. (Spanje en Portugal zijn er reeds bijgerekend).

pour compte; ou bien ils n'ont pas droit aux prestations, ou bien les C.P.A.S. ne leur accordent pas ce droit (voir H. Verschuieren, *De rechten van de vreemdelingen op het bestaansminimum en op de O.C.M.W.-dienstverlening*, T.V.R., 1985, pp. 34-43).

4) Un autre volet de la politique à l'égard des étrangers est celui de la lutte contre le racisme. Sur ce plan, les différentes autorités ont adopté une attitude très équivoque. Il y a tout d'abord la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (*Moniteur belge* du 18 août 1981). Cette loi devrait être un instrument efficace aux mains des autorités pour endiguer le racisme, mais quatre années de pratique nous apprennent qu'elle n'est guère applicable. Premièrement, le texte de la loi est restreint, de sorte qu'elle ne s'applique qu'à certains actes (l'incitation à la discrimination raciale, le refus de fournir des biens ou des services en public; le fait de pratiquer ou de prôner des discriminations raciales; l'attitude arbitraire des agents de l'autorité).

Plusieurs secteurs, tels que le logement ou l'emploi, ne tombent pas sous le coup de cette loi. Par ailleurs, dans la pratique, son application se révèle très limitée (voir B. Renson, *Racisme, wet en publieke opinie*, T.V.R., 1985, pp. 3-22).

Ce qui est pire encore, c'est que de nombreuses idées racistes qui se manifestent dans la population s'inspirent directement de l'attitude des autorités mêmes. A une époque de crise économique, certains responsables politiques ont l'audace de suggérer que la présence des étrangers est une des causes de nos difficultés économiques. Que l'on songe aux mesures prises par plusieurs bourgmestres bruxellois (refus d'inscription, taxes élevées sur des documents, etc.) ainsi qu'à la loi du 28 juin 1984 (la loi Gol: limitation des droits à l'égard des C.P.A.S. et possibilité de ne plus inscrire d'étrangers dans certaines communes).

Pareille politique ne fait que renforcer et s'enraciner les préjugés contre les migrants. Chez les migrants mêmes se développe un sentiment d'incertitude et d'arbitraire, ce qui rend l'intégration par le dialogue de plus en plus difficile.

On a pu constater aussi que pareille attitude de racisme politique est électoralement payante, de sorte qu'il y a un risque de voir de plus en plus de politiciens l'adopter.

5) L'aboutissement provisoire de cette évolution négative de la politique à l'égard des migrants est la prime de réinsertion (articles 146 et suivants de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985).

Conformément à cette disposition, les étrangers ressortissant d'un pays n'appartenant pas à la C.E., qui sont au chômage depuis un an au moins, pourraient obtenir une prime s'ils retournent dans un

De voorwaarde is wel dat de personen die te hunnen laste zijn mee vertrekken.

De premie komt overeen met ongeveer een jaar werkloosheidsuitkering (verhoogd als er personen mee vertrekken). Deze terugkeerpremie is een kaakslag voor migranten die, gezien hun arbeidsverleden, vaak recht hebben op een langere werkloosheidsuitkering, een recht dat nu wordt afgekocht voor een klein bedrag in vergelijking met wat dat recht hun garandeert. De achterliggende idee van deze terugkeerpremie is dat deze mensen ons alleen maar geld zouden kosten en dat ze beter opstappen (de zogenaamde «oprotpremie»).

Hieruit blijkt eens te meer de basisoptie van het huidige migrantenbeleid : ofwel moeten ze zo vlug mogelijk Belg worden ofwel is het beter dat ze terugkeren. Positieve maatregelen om de integratiekansen van deze bevolkingsgroep te verhogen worden er zo goed als niet genomen.

6) Dit integratiebeleid valt onder de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen (art. 5, § 1, II, 3°, wet van 8 augustus 1980, *Belgisch Staatsblad* 15 augustus 1980). De concrete uitwerking ervan gebeurt echter op een zeer stiefmoederlijke manier. Dit blijkt uit de zeer beperkte financiële middelen die hiervoor beschikbaar worden gesteld. Op basis van het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juni 1984 kunnen een aantal begeleidingsdiensten erkend worden. In dit besluit werd aan deze begeleidingsdiensten een zeer grote verantwoordelijkheid gegeven om de integratie van migranten in de samenleving te realiseren op zowat alle terreinen van het maatschappelijk leven. Om deze opdracht waar te maken krijgen zo voor heel de Vlaamse Gemeenschap een subsidie voor 12 medewerkers en voor een deel van de werkingskosten in vier begeleidingsdiensten en een overkoepelend orgaan. Eventueel kunnen ook projecten worden gesubsidieerd, doch alleen voor materies die onder de bevoegdheid van de gemeenschapsminister voor Gezin en Welzijnszorg vallen.

Het is natuurlijk een onmogelijke opdracht voor deze begeleidingsdiensten om met de zeer kleine middelen waarover ze beschikken deze immense opdracht te vervullen.

Ons lijkt deze subsidiëring dan ook een excuus voor de Vlaamse Executieve om haar verantwoordelijkheid voor het integratiebeleid op een goedkope manier af te wentelen.

Heel wat initiatieven op de diverse terreinen van het integratiebeleid blijven dan ook in de experimentele fase steken (zo bijvoorbeeld in onderwijs en huisvesting).

pays en dehors de la C.E. (l'Espagne et le Portugal sont déjà considérés comme pays de la C.E.), à la condition toutefois que les personnes qui sont à leur charge les accompagnent.

La prime correspond à peu près au montant d'une année d'allocations de chômage (montant majoré lorsque d'autres personnes accompagnent). Cette prime de retour est un véritable soufflet donné aux migrants qui, compte tenu de leur passé de travailleur, ont souvent droit à des allocations de chômage pendant une durée plus longue, un droit qui leur est maintenant racheté pour un montant minime en comparaison avec ce qu'il leur garantit. L'idée sous-jacente à cette prime de retour est que ces gens ne feraient que nous coûter de l'argent et qu'il est donc préférable qu'ils s'en aillent (la prime dite de décampement).

Il en ressort une fois de plus que l'option fondamentale de la politique à l'égard des migrants est la suivante : ou bien ils acquièrent le plus tôt possible la nationalité belge, ou bien il est préférable qu'ils retournent dans leur pays. On ne prend pour ainsi dire aucune mesure positive pour augmenter les possibilités d'intégration de ce groupe de la population.

6) Cette politique d'intégration relève de la compétence des Communautés (art. 5, § 1^{er}, II, 3°, de la loi du 8 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980). Mais l'élaboration concrète de cette politique fait cruellement défaut. Cela ressort principalement des moyens financiers très limités prévus pour cette politique. En application de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juin 1984, un certain nombre de services d'encadrement peuvent être reconnus. Dans cet arrêté, l'Exécutif flamand accorde à ces services de très larges responsabilités pour réaliser l'intégration des migrants à peu près dans tous les domaines de la vie sociale. Pour remplir cette mission, ils reçoivent, pour l'ensemble de la Communauté flamande, une subvention leur permettant de rémunérer 12 collaborateurs et de couvrir une partie des frais de fonctionnement de quatre services d'encadrement et d'un organe coordinateur. En outre, des projets peuvent éventuellement être subventionnés pour autant qu'il s'agit de matières relevant de la compétence du ministre communautaire de la Famille et du Bien-être social.

Il n'est évidemment pas possible à ces services d'encadrement de remplir cette tâche immense avec les moyens extrêmement limités dont ils disposent.

Il nous semble dès lors que, pour l'Exécutif flamand, ce subventionnement est une excuse pour se décharger à bon compte de ses responsabilités en matière de politique d'intégration.

Il en résulte que de nombreuses initiatives dans ces divers domaines ne dépassent pas la phase expérimentale (par exemple, en matière d'enseignement et de logement).

c) *Nieuwe wending noodzakelijk*

De laatste vijf jaar zijn er vanuit de beleidsverantwoordelijken weinig positieve signalen gestuurd naar de migrantengemeenschap. Steeds weer zijn de migranten in de verdediging geduwd, werden hun rechten beknot en werden ze verdacht gemaakt. De eisen die zij stelden, werden opzij geschoven. Het belangrijkste voorbeeld daarvan was de afwijzing van de toekenning van stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen. Door dit beleid werd deze bevolkingsgroep, die mede aan de basis ligt van de economische groei van de jaren '60 en nu nog een strategische economische positie inneemt (zie F. Moulaert, *Met vreemde arbeid tegen de crisis, De Gids op Maatschappelijk Gebied*, maart 1979, blz. 195-205), steeds verder in de marginaliteit gedrongen. Op middellange termijn kan een dergelijke politiek van voortdurende minorisering alleen maar tot steeds grotere conflicten leiden en een politiek waarin voor integratie geen plaats is, kan alleen maar leiden tot confrontatie of assimilatie.

2. Gelijkberechtiging : een absolute prioriteit

Een nieuw migrantenbeleid moet gebouwd worden op een stevige basis en die kan volgens ons alleen maar de gelijkberechtiging zijn. De absolute voorwaarde voor een degelijk integratiebeleid op de verschillende terreinen van het maatschappelijk leven is dat rechtsgelijkheid gerealiseerd wordt. Zo heeft het bijvoorbeeld weinig zin op het vlak van het onderwijs initiatieven te nemen, als de afgestudeerde migranten alleen al op juridisch vlak anders worden behandeld dan de Belgische afgestudeerden.

Integratieprojecten op het vlak van huisvesting, onderwijs, tewerkstelling, enz., kunnen pas tot een goed einde worden gebracht als er geen juridische obstakels meer bestaan voor een gelijke behandeling van Belgen en vreemdelingen, en dit zowel op het vlak van sociaal-economische als politieke rechten. Dit wetsvoorstel wil deze basis voor een nieuw migrantenbeleid leggen.

3. Drie mogelijke strategieën

Om de rechtspositie van de grote groep vreemde inwoners in ons land gelijk te stellen met die van de Belgen zijn er drie mogelijke wegen. Ten eerste is er de naturalisatie, ten tweede de systematische herziening van het onverantwoorde onderscheid dat in afzonderlijke wetten en regelingen wordt gemaakt en ten derde de invoering van een bijzondere wet, op grond waarvan duurzaam in België verblijvende vreemdelingen gelijkgesteld worden met Belgen, wat hun rechtspositie betreft.

c) *Une nouvelle orientation s'impose*

Au cours des cinq dernières années, les responsables politiques ont lancé peu de signaux positifs à la communauté des migrants. Ceux-ci ont continuellement été acculés à la défensive, leurs droits ont été restreints et on a jeté la suspicion sur eux. Leurs revendications ont été écartées. Le meilleur exemple en a été le refus de leur accorder le droit de vote aux élections communales. Par cette politique, ce groupe de la population, qui a contribué à la croissance économique des années 60 et occupe aujourd'hui encore une position économique stratégique (voir F. Moulaert, *Met vreemde arbeid tegen de crisis, De Gids op Maatschappelijk Gebied*, mars 1979, pages 195-205), est refoulé de plus en plus dans la marginalité. A moyen terme, pareille politique de minorisation permanente ne peut qu'engendrer des conflits de plus en plus grands et une politique qui ne laisse aucune place à l'intégration ne peut mener qu'à l'affrontement ou à l'assimilation.

2. L'égalité de traitement, une priorité absolue

Une nouvelle politique à l'égard des migrants doit se fonder sur une base solide et, d'après nous, cette base ne peut être que l'égalité de traitement. Une véritable politique d'intégration dans les différents domaines de la vie sociale doit répondre à la condition impérative de l'égalité des droits. Par exemple, il n'est guère sensé de prendre des initiatives dans le domaine de l'enseignement si, rien que sur le plan juridique, les migrants diplômés sont traités d'une autre façon que les diplômés belges.

Des projets d'intégration dans les domaines du logement, de l'enseignement, de l'emploi, etc., ne sont réalisables que si on lève les obstacles juridiques à l'égalité de traitement des Belges et des étrangers, tant sur le plan des droits sociaux et économiques que sur celui des droits politiques. La présente proposition de loi vise à jeter cette base d'une politique nouvelle à l'égard des migrants.

3. Trois stratégies possibles

Trois voies différentes peuvent être suivies pour assimiler le statut juridique du groupe important des étrangers habitant notre pays à celui des Belges. Il y a d'abord la naturalisation, ensuite la révision systématique des distinctions injustifiées figurant dans les différentes lois et réglementations, et enfin l'adoption d'une loi spéciale assimilant le statut juridique des étrangers qui séjournent de manière durable en Belgique à celui des Belges.

Laten we deze drie beleidshypotheseën nader onderzoeken.

Voor wat volgt, lieten we ons in ruime mate inspireren door het boek *Gelijk geregeld, over de rechtspositie van duurzaam in Nederland verblijvende vreemdelingen*, Ars Aequi Libri, Nijmegen, 1984, waarin de voorstellen zijn opgenomen van de Werkgroep Rechtsbijstand in Vreemdelingenzaken. Dit wetsvoorstel zelf is eveneens in ruime mate op hun voorstellen geïnspireerd.

3.1. *De stimulering van de naturalisatie en de nationaliteitskeuze.*

De stimulering van de verwerving en verkrijging van de Belgische nationaliteit werd door de vorige Regering als het instrument bij uitstek van een integratiepolitiek beschouwd. Dit bleek nog eens duidelijk uit de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. In het eerste deel van deze wet werden beperkingen op de rechten van de vreemdelingen « gecompenseerd » door een nieuw Wetboek van de Belgische nationaliteit dat soepeler zou zijn voor immigranten. De memorie van toelichting wijst op de kansen tot integratie die daardoor zouden worden geboden: « Teneinde hun (bedoeld wordt de tweede generatie) kans op integratie te vergroten, dient de verwerving van de Belgische nationaliteit te worden vergemakkelijkt ». (Gedr. St. Kamer, n° 756/1, 1982-1983, blz. 14).

Ontegensprekelijk heeft het voor de vreemdeling voordelen om de Belgische nationaliteit aan te nemen. Het heeft tot gevolg dat het vreemdelingenrecht niet meer op hem van toepassing is, waardoor in de eerste plaats de altijd aanwezige angst voor uitzetting definitief wegvalt. Daarnaast ontleent hij aan zijn Belgische identiteit het formele recht op een volkomen gelijke behandeling met de Belgen. Voor vreemdelingen die in de afweging tussen blijven of terugkeren een keuze hebben gemaakt voor het eerste en Belg onder de Belgen willen worden, is naturalisatie dan ook een logische stap.

Toch is het niet reëel om in het integratiebeleid het zwaartepunt bij die naturalisatie te leggen. Er kleven voor vreemdelingen vaak (nog) zoveel bezwaren aan deze keuze, dat niet te verwachten valt dat in de naaste toekomst op grote schaal naturalisatieverzoeken zullen worden ingediend, nog niet gesproken van de formele vereisten die voor naturalisatie gelden.

De belangrijkste bezwaren :

1) Zeker bij de eerste generatie leven de terugkeerplannen nog sterk. Het keuzedilemma tussen de twee landen kristalliseert zich slechts langzaam uit.

Examinons ces trois hypothèses politiques de plus près.

Pour les considérations qui suivent, nous nous sommes inspirés dans une large mesure de l'ouvrage *Gelijk geregeld, over de rechtspositie van duurzaam in Nederland verblijvende vreemdelingen*, Ars Aequi Libri, Nimègue, 1984, qui reprend les propositions du groupe de travail *Rechtsbijstand in Vreemdelingenzaken* (Assistance judiciaire aux étrangers). La présente proposition de loi s'inspire elle aussi de ces propositions.

3.1. *L'encouragement de la naturalisation et de l'option de nationalité*

Le gouvernement précédent a considéré l'encouragement de l'acquisition et de l'obtention de la nationalité belge comme l'instrument par excellence d'une politique d'intégration. Cela ressort une fois de plus manifestement de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge. Les limitations des droits des étrangers énoncées dans la première partie de cette loi ont été « compensées » par un nouveau Code de la nationalité belge, qui se veut plus souple pour les immigrés. L'exposé des motifs évoque les chances d'intégration qui seraient ainsi offertes: « Afin d'accroître leurs chances d'intégration (il s'agit des enfants de la deuxième génération), il convient de faciliter l'acquisition de la nationalité belge ». (Doc. Chambre, n° 756/1, 1982-1983, page 14).

L'acquisition de la nationalité belge offre incontestablement des avantages à l'étranger. Il en résulte que les dispositions juridiques relatives aux étrangers ne leur seront plus applicables, ce qui, en premier lieu, met définitivement fin à la crainte permanente de l'expulsion. En outre, son identité belge lui confère le droit formel à une parfaite égalité de traitement par rapport aux Belges. Pour les étrangers qui, dans le choix entre l'établissement en Belgique et le retour, ont opté pour l'établissement définitif et veulent devenir Belges parmi les Belges, la naturalisation est dès lors une démarche logique.

Il n'est cependant pas réaliste de mettre, dans la politique d'intégration, l'accent sur cette naturalisation. Pour les étrangers, ce choix suscite (encore) tant d'objections qu'il ne faut pas s'attendre, dans un proche avenir, à une vague de demandes de naturalisation, sans parler des conditions formelles que celle-ci implique.

Les principales objections sont :

1) Il est certain que, parmi les étrangers de la première génération, nombreux sont ceux qui envisagent encore le retour. Le dilemme que constitue le choix entre les deux pays ne se décristallise que lentement.

Naturalisatie is in de tussentijd niet aan de orde, omdat dit een definitieve breuk met het moederland kan betekenen met daarbij de kans op verlies van het recht op terugkeer.

2) Zeker de eerste generatie koestert nog lang plannen om te remigreren, misschien niet binnen afzienbare tijd, maar dan toch na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Het verblijf in België is voor hen daarom in de eerste plaats een economische noodzakelijkheid. Als zij tenslotte toch niet remigreren wanneer daartoe de mogelijkheid bestaat, is het meestal om het contact met de kinderen, die niet mee terug willen, te behouden.

Naarmate de jaren verstrijken neemt de verscheurdheid op dat punt toe.

3) Te weinig worden de emotionele bezwaren onderkend die aan naturalisatie vastzitten. Zo min als het voor Belgen voor de hand blijkt te liggen om bij langdurig verblijf in het buitenland, de nationaliteit van het gastland aan te nemen, evenmin mag verwacht worden dat in België verblijvende buitenlanders dat zullen doen. Vooralsnog wil men het contact met het moederland en met de landgenoten (zowel ginds als hier) optimaal houden.

Het zullen eerder praktische argumenten zijn die aan een besluit tot de aanvraag van de naturalisatie ten grondslag liggen, dan een overtuigende keuze voor de nieuwe natie.

4) In sommige kringen van buitenlanders zal het niet of nauwelijks worden geaccepteerd als een landgenoot besluit tot naturalisatie. De sociale druk die daarbij uitgeoefend wordt moet niet onderschat worden. Dit speelt niet alleen tussen landgenoten van verschillende families, maar ook binnen het gezin, met name tussen ouders en kinderen.

En conflicten met het ouderlijk gezag zijn bijvoorbeeld in Mediterrane culturen nog vaak taboe.

5) In de beleving van sommige islamieten zijn nationaliteit en religie aan elkaar gekoppeld. Verlies van de oorspronkelijke nationaliteit brengt in hun ogen afvalligheid van het geloof mee.

6) Het nieuwe Wetboek van de Belgische nationaliteit stelt als voorwaarde voor de nationaliteitskeuze en de naturalisatie dat de integratiewil van de betrokkene moet blijken (art. 15, § 2, lid 1, art. 21, § 1, lid 2 van het Wetboek). Deze integratiewil moet respectievelijk onderzocht worden door de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings. Volgens de verklaringen van de Minister van Justitie zou hierbij rekening moeten worden gehouden met het woonmilieu en de culturele omgeving van de betrokkenen (Gedr. St. Kamer, nr. 756/1, 1983-1984, blz. 23).

Deze bepaling betekent dat heel wat migranten wellicht pas op lange termijn in aanmerking zullen kunnen komen voor de nationaliteitskeuze en de naturalisatie.

La question de la naturalisation ne s'est pas posée jusqu'à présent, étant donné qu'elle pourrait signifier la rupture définitive avec la mère-patrie et en corollaire, le risque de perdre le droit au retour.

2) Il est certain que la première génération nourrit longtemps encore des espoirs de réémigration : non pas un retour à plus ou moins brève échéance, mais une fois venu l'âge de la retraite. Pour eux, le séjour en Belgique est dès lors avant tout une nécessité économique. Si, en fin de compte, ils ne réémigrent pas, alors qu'ils en ont la possibilité, c'est en général pour maintenir les contacts avec les enfants, qui ne veulent pas les accompagner.

Au fil des années, le déchirement sur ce point ne fait que s'accroître.

3) L'on ne tient pas suffisamment compte des objections d'ordre émotionnel que suscite la naturalisation. Pas plus qu'il ne semble évident pour les Belges qui séjournent longuement à l'étranger d'adopter la nationalité du pays d'accueil, pas plus il ne faut s'attendre à le voir faire par les étrangers résidant en Belgique. L'on souhaite d'abord garder les meilleurs contacts possible avec la mère-patrie et les compatriotes (aussi bien là-bas qu'ici).

La décision de demander la naturalisation se fondera sur des arguments pratiques plutôt que sur la conviction emportant le choix d'une nouvelle patrie.

4) Dans certains milieux d'étrangers, on n'admettra pas, sinon difficilement, qu'un compatriote décide de se faire naturaliser. Il ne faut pas sous-estimer la pression sociale qui s'exerce à cet égard. Cela ne vaut pas seulement pour des compatriotes appartenant à des familles différentes, mais le problème se pose aussi au sein de la famille, notamment entre les parents et les enfants.

Et les conflits avec l'autorité parentale sont, dans les cultures méditerranéennes par exemple, souvent encore tabous.

5) Pour certains musulmans, la nationalité et la religion sont liées. A leurs yeux, la perte de la nationalité originelle entraîne l'apostasie.

6) Le nouveau Code de la nationalité belge pose comme condition à l'acquisition de la nationalité par option et à la naturalisation que l'intéressé manifeste la volonté d'intégration (art. 15, § 2, 1^{er} alinéa, art. 21, § 1^{er}, 2^e alinéa du Code). Le tribunal de première instance et le procureur du Roi doivent respectivement procéder à une enquête sur l'existence de cette volonté d'intégration. Il ressort des déclarations du ministre de la Justice, qu'en l'occurrence, il faudrait tenir compte du milieu dans lequel vivent les intéressés et de leur environnement culturel (Doc. Chambre, n° 756/1, 1983-1984, p. 23).

Il découle de cette disposition que de nombreux migrants ne pourront sans doute être admis qu'à long terme à l'option de nationalité et à la naturalisation.

Gezien al deze bezwaren moet naturalisatie niet het enige instrument zijn in het vreemdelingenbeleid dat op gelijke behandeling is gericht. Het is een middel om vrijwillig een andere nationaliteit aan te nemen en dat moet zo blijven. In geen geval mag het naar onze mening worden tot de enige (en bijgevolg verplichte) weg voor immigranten om de door hen nagestreefde gelijke behandeling te realiseren.

3.2. *Systematische herziening van het bestaande onderscheid in de verschillende wetten en regelingen*

Deze strategie zou erin bestaan om alle wetten en reglementen op te sporen waarbij in een verschillende juridische behandeling wordt voorzien al naargelang de betrokkene al dan niet over de Belgische nationaliteit beschikt. De wetten die dat onderscheid bevatten zouden dan elk apart onderzocht en eventueel gewijzigd worden.

Deze weg kent verschillende, haast onoverkomelijke bezwaren. In de eerste plaats zou er een inventaris moeten worden opgemaakt van deze wetten en regelingen. In Nederland is zoiets bijvoorbeeld gebeurd in een onderzoek door het Wetenschappelijk Onderzoek-en Documentatiecentrum van het Ministerie van Justitie.

Uit dit inventarisatie-rapport (Beune, H.H.M., en Hessels, A.J.J., *Minderheid — Minder Recht?*, WODC-rapport, 35, Staatsuitgeverij, 1983) blijkt dat niet minder dan 1 309 bepalingen werden gevonden die onderscheid maken naar nationaliteit, woonplaats, cultuur, levensbeschouwing, taal en/of ras. De meeste bepalingen daarvan maken een onderscheid naar nationaliteit.

Niets laat uitschijnen dat er in België aanzienlijk minder gelijksoortige bepalingen zouden bestaan.

Hieruit vloeit het tweede en belangrijkste bezwaar voort. De herziening van de ellenlange lijst bepalingen zal enorm veel werk en tijd vragen. De wijziging van één bepaalde wet duurt vaak al enkele jaren; wat een immense opdracht zou het dan niet zijn om enkele honderden wetten en bepalingen te wijzigen.

3.3. *Een bijzondere wettelijke regeling*

Het derde alternatief is dat een bijzondere wet, op grond waarvan duurzaam en overwegend in België verblijvende vreemdelingen met Belgen gelijkgesteld worden. Wat zijn de voordelen van een dergelijke bijzondere wettelijke regeling?

Een gelijkstellingswet heeft een belangrijke symboolfunctie. Gelijke behandeling wordt uitgangspunt, ongelijke behandeling uitzondering, waarmee de situatie ten opzichte van de huidige stand van zaken 180° wordt gedraaid.

Au vu de toutes ces objections, la naturalisation ne peut être le seul instrument d'une politique à l'égard des étrangers qui soit orientée vers l'égalité de traitement. C'est un moyen qui doit permettre d'acquérir librement une autre nationalité et il ne faut pas que cela change. Nous pensons que ce moyen ne peut devenir en aucun cas la seule et unique voie (dès lors obligée) pour les immigrants de réaliser l'égalité de traitement à laquelle ils aspirent.

3.2. *La révision systématique des distinctions figurant dans les diverses lois et réglementations*

Cette stratégie consisterait à relever toutes les lois et réglementations prescrivant un traitement juridique différent selon que l'intéressé possède ou non la nationalité belge. Chacune de ces lois et réglementations devrait ensuite être examinée séparément et éventuellement modifiée.

Cette voie présente plusieurs inconvénients, quasi insurmontables. Il faudrait d'abord dresser un inventaire de ces lois et réglementations. Aux Pays-Bas, par exemple, un travail de ce genre a été réalisé dans une étude faite par le centre de recherche scientifique et de documentation du ministère de la Justice.

Il ressort du rapport sur cet inventaire (Beune, H.H.M. et Hessels, A.J.J., *Minderheid — Minder Recht?*, rapport du W.O.D.C., 35, Staatsuitgeverij, 1983) que pas moins de 1 309 dispositions ont été relevées dans lesquelles il est fait une distinction quant à la nationalité, au domicile, à la culture, aux conceptions philosophiques, à la langue et/ou à la race. La plupart de ces dispositions font une distinction d'après la nationalité.

Rien ne permet de dire que la législation belge comprendrait beaucoup moins de dispositions de ce genre.

Il en résulte un deuxième inconvénient, le plus important d'ailleurs. La révision d'une liste excessivement longue de dispositions demanderait énormément de travail et de temps. La modification d'une loi déterminée requiert à elle seule souvent plusieurs années. Combien immense ne serait pas alors la tâche de modifier plusieurs centaines de lois et dispositions?

3.3. *Une législation spéciale*

La troisième possibilité est l'élaboration d'une loi spéciale, qui prévoirait une égalité de droits entre les étrangers séjournant durablement et essentiellement en Belgique et les Belges. Quelles sont les avantages de pareille législation spéciale?

Une loi prévoyant une égalité de droits et de traitement a une grande valeur comme symbole. L'égalité de traitement est le fondement, l'inégalité de traitement demeure l'exception, ce qui constitue un virage de 180° par rapport à la situation actuelle.

Aan de positie van duurzaam in België verblijvende vreemdelingen wordt recht gedaan door een tussencategorie te creëren. Hun behandeling wordt wezenlijk verschillend van die van de vreemdeling die slechts kort in België verblijft.

Het biedt een praktische en snel te realiseren oplossing voor vreemdelingen die nog geen keus hebben kunnen maken tussen naturalisatie of terugkeer.

Met behoud van de eigen nationaliteit worden zij voorsnog behandeld als waren zij Belgen.

De werking van de wet beperkt zich niet tot de wet- en regelgeving voor zover afkomstig van de centrale overheid, maar strekt zich ook uit over regelingen van lagere orde zoals ministeriële richtlijnen, provinciale en gemeentelijke verordeningen en (semi-)ambtelijke uitvoeringshandelingen.

Het wegnemen van ongerechtvaardigd onderscheid in afzonderlijke wetten en regelingen wordt overbodig.

4. De optie van dit wetsvoorstel

Gezien de grote bezwaren die er kunnen worden ingebracht tegen een aanpassing van wet tot wet en méér nog tegen naturalisatie als middelen om gelijkheid tussen vreemdelingen en Belgen te bewerkstelligen, kiest dit wetsvoorstel voor de derde strategie : de invoering van een bijzondere wet.

Niet alleen worden met een wet op de gelijkstelling met Belg en de gelijke behandeling van vreemdelingen de bezwaren ondervangen die bij de andere twee strategieën naar boven komen, een bijzondere wet betekent ook dat het streven naar gelijkheid en gelijkwaardigheid van alle inwoners het duidelijkst gestalte kan krijgen.

Met de bepalingen die een gelijke behandeling opleggen, zoals die voorkomen in internationale regels en in de Grondwet, kan immers niet worden volstaan.

Als wij de voorwaarden willen scheppen die gelijkwaardigheid en gelijkwaardige ontplooiingskansen van alle inwoners mogelijk maken, dan is hiervoor een passend en apart juridisch instrumentarium nodig.

Specifieke wettelijke normen maken het pas echt mogelijk om de beoogde gelijkheid in het maatschappelijk verkeer te realiseren én om personen en organisaties die in strijd met het gelijkheidsbeginsel voor de rechter handelen, ter verantwoording te roepen.

Het uitgangspunt van dit wetsvoorstel is tweeledig :

Ten eerste zou er een regeling moeten komen waarin duurzaam in België verblijvende vreemdelingen worden behandeld als waren zij Belg. Deze norm

L'on peut faire droit à la condition des étrangers séjournant durablement en Belgique par la création d'une catégorie intermédiaire. Leur traitement est essentiellement différent de celui appliqué à l'étranger qui ne revient dans notre pays que pour un court séjour.

Cette solution est à la fois pratique et facile à réaliser pour les étrangers qui n'ont pas encore pu choisir entre la naturalisation et le retour.

Tout en conservant leur propre nationalité, ils sont provisoirement traités comme s'ils étaient des Belges.

Les effets de la loi ne se limitent pas aux dispositions légales et réglementaires prises par le pouvoir central, mais s'étendent aux réglementations d'ordre subordonné, telles que les directives ministérielles, les règlements provinciaux et communaux ainsi que les actes d'exécution (semi-)officiels.

La suppression des distinctions injustifiées figurant dans les diverses lois et réglementations est dès lors superflue.

4. L'option de la présente proposition de loi

Considérant les objections importantes qui peuvent être formulées contre l'adaptation de chaque loi séparément, et plus encore contre la naturalisation, comme moyens de réaliser l'égalité entre les étrangers et les Belges, l'option retenue dans la présente proposition de loi est celle de la troisième stratégie : l'adoption d'une loi spéciale.

Non seulement une loi prévoyant l'égalité de droits entre étrangers et Belges et leur assurant l'égalité de traitement répond aux objections que suscitent les deux autres stratégies, mais une loi spéciale signifie que les efforts en faveur de l'égalité et de l'équivalence de tous les habitants se concrétisent de la façon la plus évidente.

En effet, les dispositions imposant l'égalité de traitement, comme celles énoncées dans les règles internationales et la Constitution ne peuvent suffire.

Si nous voulons créer les conditions permettant à tous les habitants d'être équivalents et d'avoir des possibilités d'épanouissement équivalentes, il faut nécessairement prévoir un arsenal de mesures juridiques appropriées et spécifiques.

Seules des normes légales spécifiques pourront concrétiser, dans les rapports sociaux, l'égalité visée et permettre de demander des comptes, devant les juges, aux personnes et aux organisations qui ne respectent pas le principe de l'égalité.

La présente proposition de loi se fonde sur une double hypothèse :

Premièrement, il faudrait poser la règle selon laquelle les étrangers qui séjournent durablement en Belgique sont traités comme des Belges. Cette norme

zou zich moeten richten op de overheidsorganen bij het uitvoeren van wet- en regelgeving.

Ten tweede zou het gelijkheidsbeginsel tussen alle inwoners onderling in de wetgeving moeten worden uitgewerkt. Deze norm zou niet alleen betrekking moeten hebben op het optreden van de overheid maar ook van toepassing moeten zijn in het privaatrechtelijk verkeer. In dit wetsvoorstel zijn beide elementen geïntegreerd.

De idee van dit wetsvoorstel is gebaseerd op de vaststelling dat de grootste groep immigranten zich waarschijnlijk definitief in België gevestigd heeft.

Voor hun middelen van bestaan zijn zij immers op ons land aangewezen — ons land heeft hen ook als zodanig geaccepteerd — zij hebben hier een nieuw bestaan opgebouwd en de sociale banden met België worden met het jaar sterker. Naarmate zij hier langer verblijven, nemen hun behoeften en hun mogelijkheden om te remigreren af.

Vanuit dit perspectief gezien, is het niet langer reëel hen te beschouwen als vreemdelingen in de zin van de Belgische wetgeving, waaronder de verblijfwet van 15 december 1980.

Zij vormen een categorie *sui generis*, tussen die van Belgen en die van vreemdelingen in. Dit wetsvoorstel beoogt deze bijzondere rechtspositie tot uiting te laten komen in Hoofdstuk II.

Het brengt mee dat « duurzaam in België verblijvende vreemdelingen » volledig wettelijk geaccepteerd worden als medeburgers en dat de bepalingen van de verblijfwet en het op grond daarvan gevoerde beleid niet langer op hen van toepassing zijn.

Voor vreemdelingen die hier kort verblijven, ligt het enigszins anders. Als regel moeten zij gelijk worden behandeld met inwoners van Belgische nationaliteit, aan de andere kant is het verdedigbaar dat zij vooralsnog niet dezelfde rechten en plichten hebben als degenen die duurzaam in België gevestigd zijn. Daarom strekt de gelijkstelling met Belg zich niet tot hen uit. In Hoofdstuk III is de vorm van gelijke behandeling uitgewerkt. Betreft het publiekrechtelijke verhoudingen tussen overheid en burger, met betrekking tot handelingen die niet aan een wetsbepaling zijn onderworpen, dan moet er in beginsel gelijkheid zijn tussen Belgen en een groep vreemdelingen die ruimer is dan die van Hoofdstuk II. Hetzelfde geldt voor privaatrechtelijke relaties.

devrait être imposée aux autorités administratives chargées de la mise en œuvre des dispositions légales et réglementaires.

Deuxièmement, le principe de l'égalité entre tous les habitants devrait être inscrit dans la législation. Cette norme devrait s'appliquer non seulement aux actes des pouvoirs publics, mais aussi aux rapports de droit privé. Les deux éléments sont intégrés dans la présente proposition de loi.

La philosophie de celle-ci se fonde sur la constatation que la plupart des immigrants se sont probablement établis définitivement en Belgique.

En effet, pour ce qui est de leurs moyens de subsistance, ils dépendent de notre pays — qui les a d'ailleurs acceptés comme tels —, ils y ont construit une nouvelle existence et les liens sociaux avec la Belgique se renforcent d'année en année. A mesure que leur séjour se prolonge chez nous, leurs besoins et leurs possibilités de réémigrer se réduisent.

Quand on approche la question sous cet angle, il n'est plus réaliste de les considérer comme des étrangers au sens de la législation belge, notamment de la loi du 15 décembre 1980 sur le séjour des étrangers.

Ils forment une catégorie *sui generis*, se situant entre celle des Belges et celle des étrangers. La présente proposition vise à donner en son Chapitre II une forme concrète à cette situation juridique spéciale.

Cela signifie que les « étrangers séjournant durablement en Belgique » sont acceptés tout à fait légalement comme des concitoyens et que les dispositions de la loi sur le séjour des étrangers ainsi que la politique menée sur la base de cette loi ne leur sont plus applicables.

La situation est quelque peu différente pour les étrangers ne séjournant que peu de temps dans notre pays. En principe, ils doivent être traités comme des habitants de nationalité belge, mais il est cependant défendable au stade actuel, qu'ils n'aient pas les mêmes droits et devoirs que ceux qui sont établis durablement en Belgique. C'est pourquoi l'assimilation aux Belges ne s'étend pas à eux. Les modalités de l'égalité de traitement sont définies au Chapitre III. Lorsqu'il s'agit de rapports de droit public entre les pouvoirs publics et le citoyen, concernant des actes ne tombant pas sous l'application d'une disposition légale, il faut en principe qu'il y ait égalité entre les Belges et un groupe d'étrangers plus large que celui dont il est question au Chapitre II. Il en est de même des relations de droit privé.

B. COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Artikel 1**

Als definitie van vreemdelingen wordt hier de formulering gebruikt van artikel 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Deze definitie wordt sinds 1952 gehanteerd en heeft tot weinig of geen praktische moeilijkheden aanleiding gegeven. Het is ook verkieslijk in het Belgisch recht slechts één definitie van het begrip vreemdeling te hanteren. In dit wetsvoorstel wordt voorts, telkens wanneer een bepaalde verblijfssituatie wordt beschreven, een beroep gedaan op de termen van de verblijfwet.

Artikel 2

De gelijkstelling met Belg impliceert dat, behalve voor de wet op de Belgische nationaliteit en voor de verder besproken uitzonderingen, de betrokken vreemdeling voor de Belgische wetgeving juridisch niet meer als vreemdeling wordt beschouwd. De bepalingen van de verblijfwet van 15 december 1980 (onder andere de verwijderingsmaatregelen) zijn niet meer van toepassing, hoewel de vreemdeling wel die hoedanigheid behoudt zodat zijn familieleden bij gezinshereniging zich kunnen blijven beroepen op hun band met een vreemdeling.

Een ander zeer belangrijk gevolg van de gelijkstelling is dat de reglementering op de arbeid en tewerkstelling van vreemdelingen (1) ook niet meer van toepassing is op de vreemdelingen uit artikel 2 van dit wetsvoorstel.

Naast deze twee kernpunten (de verblijfs- en tewerkstellingsreglementering) zijn er talloze bepalingen uit de Belgische wetgeving (sociale zekerheid, burgerlijk, publiek, economisch recht, enz.) die het bezit van de Belgische nationaliteit als voorwaarde stellen. Door deze gelijkstellingswet zullen zij niet meer van toepassing zijn op de hier bedoelde vreemdelingen.

Wat het persoonlijk toepassingsgebied betreft, kiest dit wetsvoorstel voor een aansluiting bij de verblijfwet van 15 december 1980. De categorie vreemdelingen die over een vestigingsvergunning beschikken, valt automatisch onder de toepassing van deze wet en wordt dus van ambtswege gelijkgesteld met de Belgen.

In de praktijk kan dit ten vroegste na vijf jaar verblijf, behalve voor een aantal gevallen van gezinshereniging en voor E.G.-onderdanen, waarbij de vestiging sneller een feit wordt.

(1) Koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 en de uitvoeringsbesluiten.

B. COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

La définition de l'étranger est celle énoncée à l'article 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette définition est employée depuis 1952 et n'a pas, ou guère, donné lieu à des difficultés pratiques. Il est d'ailleurs préférable de n'utiliser qu'une seule définition de l'étranger en droit belge. De plus, chaque fois qu'il est question, dans la présente proposition de loi, d'une situation déterminée relative au séjour, il est fait usage des termes de la loi précitée.

Article 2

L'assimilation aux Belges implique que, sauf pour la loi sur la nationalité belge et les exceptions dont il sera question ultérieurement, l'étranger concerné ne peut juridiquement plus être considéré, au regard de la législation belge, comme un étranger. Les dispositions de la loi du 15 décembre 1980 (notamment les mesures d'éloignement) ne lui sont plus applicables bien qu'il reste un étranger, de sorte que les membres de sa famille peuvent toujours invoquer leur lien avec un étranger en cas de regroupement familial.

Autre conséquence très importante de l'assimilation : la réglementation relative au travail et à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère (1) ne s'applique plus non plus aux étrangers visés à l'article 2 de la présente proposition de loi.

Outre ces deux éléments essentiels (la réglementation en matière de séjour et d'occupation) il faut noter que de nombreuses dispositions de la législation belge (sécurité sociale, droit civil, droit public, droit économique, etc.) requièrent la possession de la nationalité belge. A la suite de l'assimilation, elles ne seront plus applicables aux étrangers visés dans cet article.

Pour ce qui est du champ d'application personnel, la présente proposition de loi s'inscrit dans le prolongement de la loi du 14 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Les étrangers qui disposent d'un permis d'établissement tombent automatiquement sous l'application de cette loi et sont donc assimilés d'office aux Belges.

Dans la pratique, cette assimilation ne peut se faire qu'au bout de cinq ans au plus tôt, sauf dans un certain nombre de cas de regroupement familial et pour les ressortissants de la C.E. pour lesquels l'établissement devient plus rapidement réalité.

(1) Arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 et arrêtés d'exécution de celui-ci.

Dit voorstel opteert voor een aansluiting bij de bestaande vreemdelingenwet, hoofdzakelijk om twee redenen :

1) Het vreemdelingenbeleid, en meer bepaald het toelatingsbeleid wordt niet geïnviseerd door dit wetsvoorstel. Of een vreemdeling het land binnen mag, onder welke voorwaarden en hoe hij een definitieve vergunning kan krijgen, wordt buiten beschouwing gelaten. De juridische consequenties van dit voorstel treden pas in als de procedures voorgeschreven in de vreemdelingenwet door de betrokkene doorlopen zijn. Dit voorstel wil enkel de juridische positie regelen van definitief en langdurig in ons land verblijvende vreemdelingen.

2) Doordat ze aansluit bij de categorieën en administratieve procedures van de vreemdelingenwet brengt deze gelijkstellingswet geen enkele verzwaaring mee van de administratieve last, noch voor de overheid, noch voor de betrokken vreemdeling. Een beslissing inzake vestiging betekent impliciet een beslissing inzake gelijkstelling. De documenten die in het kader van de vreemdelingenwet worden uitgereikt (identiteitskaart van vreemdeling, verblijfskaart van onderdaan van een E.G.-Lid-Staat), zijn voldoende om de gelijkstelling te bewijzen.

Om alle administratieve obstructie tegen de toepassing van deze wet te vermijden, zoals nu zo vaak gebeurt in het kader van de verblijfswet, wordt uitdrukkelijk de bepaling opgenomen dat de gelijkstelling met de Belgen van rechtswege gebeurt, en niet afhankelijk van de afgifte van de gelijkstellingsdocumenten door de Minister van Justitie en de gemeente.

De leden 3, 4 en 5 van artikel 2 bevatten drie uitzonderingen op de gelijkstelling. De eerste betreft het kiesrecht, maar niet het actief en passief stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen : dit moet onmiddellijk aan de betrokken vreemdelingen worden verleend.

Voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen liggen de zaken enigszins anders. Om vreemdelingen tot deze verkiezingen toe te laten is een grondwetswijziging nodig.

Parallel hiermee blijven de gelijkgestelde vreemdelingen onderworpen aan de militaire verplichtingen van hun land van herkomst. Op middellange termijn moet een regeling worden uitgewerkt om dubbele dienstplicht definitief te vermijden en om de verlening van stemrecht op nationaal vlak te verbinden met de militaire verplichtingen.

Een derde uitzondering betreft de toepassing van de privaatrechtelijke regels (vooral in het personen- en familierecht) op de hier bedoelde vreemdelingen. Een onmiddellijke en gedwongen toepassing van de Belgische regels inzake het persoonlijk statuut zou

Si la présente proposition de loi se situe dans le prolongement de la loi existante sur les étrangers, c'est essentiellement pour les deux raisons suivantes :

1) La politique relative aux étrangers, et plus particulièrement celle qui concerne l'accès au territoire, n'est pas visée par la présente proposition. Celle-ci laisse de côté la question de savoir si un étranger peut entrer dans le pays et, si oui, sous quelles conditions ou comment il peut obtenir un permis définitif. Les conséquences juridiques de la proposition ne deviennent effectives que lorsque les intéressés ont suivi toute la procédure prévue par la loi sur les étrangers. La présente proposition entend uniquement régler la situation juridique des étrangers séjournant définitivement et durablement dans notre pays.

2) En se rattachant aux catégories et aux procédures administratives prévues par la loi sur les étrangers, la présente proposition de loi d'assimilation n'entraîne aucun alourdissement des charges administratives pour les pouvoirs publics ou les étrangers concernés. Une décision en matière d'établissement implique une décision en matière d'assimilation. Les documents qui sont délivrés en application de la loi sur les étrangers (carte d'identité d'étranger, carte de séjour de ressortissant d'un Etat membre de la C.E.) sont suffisants pour prouver l'assimilation.

Pour éviter toute obstruction administrative à l'application de la loi, obstruction tellement fréquente aujourd'hui dans le cadre de la loi sur le séjour des étrangers, il est explicitement prévu que l'assimilation aux Belges se fait d'office et qu'elle ne dépend pas de la délivrance des documents d'assimilation par le ministre de la Justice et la commune.

Les 3^e, 4^e et 5^e alinéas de l'article 2 énoncent trois exceptions à l'assimilation. La première concerne le droit de vote, sauf le vote actif et passif lors des élections communales : il faut l'accorder immédiatement aux étrangers visés.

Pour ce qui est des élections législatives et provinciales, le problème est quelque peu différent. Pour que les étrangers puissent y participer, une révision de la Constitution est en effet requise.

Parallèlement à cela, les étrangers assimilés restent soumis à l'obligation militaire dans leur pays d'origine. A moyen terme, il faudra mettre au point une réglementation permettant d'éviter définitivement qu'ils ne soient soumis à l'obligation d'un double service militaire et liant l'attribution du droit de vote sur le plan national aux obligations militaires.

La troisième exception concerne l'application des règles de droit privé (surtout du droit des personnes et de la famille) à l'égard desdits étrangers. Une application immédiate et forcée des règles belges en matière de statut personnel entraînerait une assimilation

een culturele assimilatie betekenen die verder gaat dan de hier bedoelde juridische gelijkstelling en is als dusdanig niet wenselijk.

De vierde uitzondering heeft betrekking op de afgifte van het Belgische paspoort dat voorbehouden blijft aan de Belgen.

Evenmin geldt de gelijkstelling voor de toepassing van het Wetboek op de Belgische nationaliteit. Een eventuele toepassing van dit Wetboek op de bedoelde vreemdelingen zou het ongewenste gevolg hebben dat hun kinderen Belg worden door geboorte.

Art. 3

De vervallenverklaring van het statuut van gelijkgestelde vreemdeling kan pas na drie jaar afwezigheid. De regels inzake afwezigheid en terugkeer uit de verblijfplaats zijn krachtens artikel 2 niet meer van toepassing.

Tegen een vervallenverklaring kan steeds beroep worden aangetekend bij de beroepscommissie. Tegen de beslissing van deze commissie tenslotte, kan men nog in beroep gaan bij de Raad van State.

Art. 4, 5 en 6

Naast de uitwerking van het statuut van een « juridisch met de Belgen gelijkgestelde vreemdeling » is het nodig dat ook waarborgen worden uitgebouwd voor een feitelijke gelijke behandeling van vreemdelingen en Belgen.

Artikel 4 behandelt de verhouding met de bestuurlijke autoriteiten. Het gaat om beslissingen die niet rechtstreeks voortvloeien uit de toepassing van een wet of een besluit, maar waar de betrokken bestuurlijke autoriteit zelf een autonome beslissingsbevoegdheid heeft (bijvoorbeeld toekenning van subsidies).

Artikel 5 betreft de private rechtsverhoudingen, zowel tussen particulieren als in de privaatrechtelijke verhouding met de overheid. Het verbod gaat verder dan de racismewet van 30 juli 1981. Het betreft elk aanbod of elke levering van goederen of diensten alsook handelingen inzake een overeenkomst of een rechtspersoon (bijvoorbeeld aanbieden van werk, bepalingen in een huurcontract, enz.).

Ook de sanctie is verschillend van die van de racismewet. We kiezen hier voor een burgerlijke sanctie. Vooreerst is er de nietigheid waarin uitdrukkelijk voorzien wordt, daarnaast blijft er de vordering tot schadevergoeding op basis van artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Om de sanctie effectiever te maken, wordt de mogelijkheid geboden aan rechtspersonen om de nodige vorderingen in te stellen.

lacion culturelle dépassant l'assimilation juridique visée ici et n'est donc pas souhaitable en tant que telle.

La quatrième exception concerne la délivrance du passeport belge, qui reste réservé aux Belges.

L'assimilation ne vaut pas non plus pour ce qui est de l'application du Code de la nationalité belge. Une application éventuelle de ce Code auxdits étrangers aurait pour conséquence indésirable que leurs enfants deviendraient Belges de naissance.

Art. 3

La déchéance du statut d'étranger assimilé ne peut être prononcée qu'après une absence de trois ans. En vertu de l'article 2, les règles relatives à l'absence et au retour du lieu de résidence ne sont plus applicables.

Toute déclaration de déchéance pourra faire l'objet d'un recours auprès de la commission d'appel. Enfin, l'intéressé pourra encore faire appel de la décision de cette commission devant le Conseil d'Etat.

Art. 4, 5 et 6

Outre l'élaboration d'un statut de l'étranger assimilé juridiquement aux Belges, il est indispensable de prévoir aussi des dispositions garantissant réellement l'égalité de traitement des étrangers et des Belges.

L'article 4 traite des rapports avec les autorités administratives. Il s'agit en l'occurrence des décisions qui ne résultent pas directement de l'application d'une loi ou d'un arrêté, mais dans lesquelles l'autorité administrative concernée a elle-même un pouvoir de décision autonome (par exemple, l'octroi de subventions).

L'article 5 règle les rapports juridiques privés, tant entre particuliers que pour ce qui est des relations de droit privé avec les pouvoirs publics. L'interdiction va plus loin que la loi du 30 juillet 1981 sur le racisme. Elle concerne toute offre ou fourniture de biens ou de services ainsi que les actes faisant l'objet d'un contrat ou intéressant une personne civile (par exemple, des offres d'emploi, des clauses d'un bail, etc.).

La sanction diffère également de celle de la loi sur le racisme. Nous optons dans notre proposition de loi pour une sanction civile. Il y a d'abord la nullité, qui est explicitement prévue. Il y a ensuite la demande en indemnisation, conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil.

Afin d'accroître l'efficacité de la sanction, il est prévu que les personnes morales peuvent introduire les actions nécessaires.

VOORSTEL VAN WET**HOOFDSTUK I****ARTIKEL 1**

Voor de toepassing van deze wet wordt als vreemdeling beschouwd al wie het bewijs niet aanbrengt dat hij de Belgische nationaliteit bezit.

HOOFDSTUK II**ART. 2**

1. Behoudens wanneer een wet uitdrukkelijk hiervan afwijkt wordt voor de toepassing van de Belgische wetgeving met de Belgen gelijkgesteld, de vreemdeling die overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, toegelaten of gemachtigd is zich in het Rijk te vestigen.

2. De gelijkstelling met de Belgen vangt aan zodra aan de voorwaarden gesteld in het eerste lid is voldaan en eindigt uitsluitend op de in artikel 3 bepaalde wijze.

3. Een vreemdeling als bedoeld in het eerste lid wordt voor de toepassing van artikel 1, artikel 224, 1^o, en artikel 233, 1^o, van het Kieswetboek en van artikel 23, eerste lid, 1^o, van de organieke wet van 19 oktober 1921 op de provincieraadsverkiezingen, niet met de Belgen gelijkgesteld.

4. Een vreemdeling als bedoeld in het eerste lid wordt voor de toepassing van de dienstplichtwetten niet met de Belgen gelijkgesteld.

5. Een vreemdeling als bedoeld in het eerste lid wordt voor de toepassing van de Belgische verwijzingsregels inzake het internationaal privaatrecht niet met de Belgen gelijkgesteld.

6. Vreemdelingen als bedoeld in het eerste lid worden voor de toepassing van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten niet met de Belgen gelijkgesteld. Zo zij bewijzen dat zij een met de Belgen gelijkgestelde vreemdeling zijn, hebben zij het recht het Belgische grondgebied te betreden, er te verblijven en het te verlaten zonder dat het bezit van een paspoort of van een als dusdanig geldend document voor de uitoefening van dit recht vereist is.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{er}****ARTICLE 1^{er}**

Pour l'application de la présente loi, est considéré comme étranger quiconque ne fournit pas la preuve qu'il possède la nationalité belge.

CHAPITRE II**ART. 2**

1. Sauf dérogation expresse par une loi, sont assimilés aux Belges, pour ce qui est de l'application de la législation belge, les étrangers qui, conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sont autorisés ou admis à s'établir dans le Royaume.

2. L'assimilation aux Belges sortit ses effets dès qu'il est satisfait aux conditions fixées au premier alinéa et elle ne prend fin que de la manière prévue à l'article 3.

3. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application des articles 1^{er}, 224, 1^o, et 233, 1^o, du Code électoral ainsi que de l'article 23, premier alinéa, 1^o, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

4. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application des lois sur la milice.

5. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application des règles belges de rattachement en matière de droit international privé.

6. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports. S'il prouve être étranger assimilé aux Belges, il a le droit de pénétrer en territoire belge, d'y séjourner et de le quitter sans que la possession d'un passeport ou d'un document en tenant lieu soit requise pour l'exercice de ce droit.

7. Een vreemdeling als bedoeld in het eerste lid wordt voor de toepassing van het Wetboek van de Belgische nationaliteit niet met de Belgen gelijkgesteld.

ART. 3

1. De Minister van Justitie kan bij een met redenen omklede beslissing de aanspraak op gelijkstelling met de Belgen van een vreemdeling als bedoeld in artikel 2, vervallen verklaren, indien deze ten minste gedurende drie jaar zijn hoofdverblijf buiten België heeft gevestigd en indien aan de wil het hoofdverblijf in België op te geven in redelijkheid niet kan worden getwijfeld.

2. De vervallenverklaring wordt door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde aan de betrokkene meegedeeld. Deze kan tegen die beslissing binnen dertig dagen beroep aantekenen bij de Gelijktellingscommissie, die binnen dertig dagen beslist.

De samenstelling van de Gelijktellingscommissie wordt geregeld zoals bij de Commissie van advies voor vreemdelingen, overeenkomstig de artikelen 33 tot 39 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

3. De beslissing genomen krachtens het eerste lid heeft pas rechtskracht nadat er geen enkele beroepsmogelijkheid meer overblijft en ze onherroepelijk geworden is.

4. Het eerste lid is niet van toepassing op een vreemdeling als bedoeld in artikel 2, die gedurende tien jaar onafgebroken zijn hoofdverblijf in België heeft gehad.

5. De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit artikel.

HOOFDSTUK III

ART. 4

Het is bestuursorganen niet geoorloofd bij het bepalen van rechten en verplichtingen of het verlenen van hulp onderscheid te maken tussen een Belg en een voor onbepaalde tijd tot het verblijf toegelaten of gemachtigde vreemdeling, tenzij dit uitdrukkelijk bij wet wordt toegestaan.

7. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application du Code de la nationalité belge.

ART. 3

1. Le Ministre de la Justice peut, par une décision motivée, déclarer déchu du droit à l'assimilation aux Belges l'étranger au sens de l'article 2 qui a établi, pendant trois ans au moins sa résidence principale en dehors de la Belgique et dont on ne peut raisonnablement douter de la volonté de renoncer à sa résidence principale en Belgique.

2. La déchéance est notifiée à l'intéressé par le Ministre de la Justice ou son délégué. L'intéressé peut, dans les trente jours, introduire un recours contre cette décision auprès de la Commission d'assimilation, qui statue dans un délai de trente jours.

La composition de la Commission d'assimilation est réglée à l'instar de celle de la Commission consultative des étrangers, conformément aux articles 33 à 39 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

3. La décision prise conformément à l'alinéa premier n'a force de droit qu'à partir du moment où il n'y a plus aucune voie de recours et qu'elle est devenue irrévocable.

4. Le premier alinéa n'est pas applicable à l'étranger au sens de l'article 2 qui a eu, pendant dix ans et sans interruption, sa résidence principale en Belgique.

5. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent article.

CHAPITRE III

ART. 4

Il n'est pas permis aux autorités administratives, lorsqu'elles fixent des droits et obligations ou accordent une aide, de faire une distinction entre un Belge et un étranger admis ou autorisé à séjourner pour une durée indéterminée, à moins que ce ne soit explicitement autorisé par une loi.

ART. 5

Behoudens uitzonderingen waarin de wet uitdrukkelijk voorziet, is het niet geoorloofd direct of indirect onderscheid te maken tussen een Belg en een voor onbepaalde tijd tot het verblijf toegelaten of gemachtigde vreemdeling:

1° bij het aanbieden of leveren van goederen en diensten;

2° bij het aanbieden, aangaan, uitvoeren of beëindigen van een overeenkomst;

3° in statuten of reglementen van een rechtspersoon, of bij de toelating als lid van een vereniging.

ART. 6

1. Elk beding in strijd met artikel 5 is nietig.

2. Vorderingen tot naleving en sanctionering van de artikelen 4 en 5 kunnen ingesteld worden door rechtspersonen die zich tot doel stellen het behartigen van de belangen van vreemdelingen in het algemeen of van bepaalde categorieën vreemdelingen in het bijzonder. Zij moeten minstens twee jaar rechtspersoonlijkheid bezitten.

ART. 5

Sous réserve des exceptions expressément prévues par la loi, il n'est pas permis de faire directement ou indirectement une distinction entre un Belge et un étranger admis ou autorisé à séjourner pour une durée indéterminée:

1° dans les offres ou les fournitures de biens et de services;

2° dans la présentation, la conclusion, l'exécution ou la résiliation d'un contrat;

3° dans les statuts ou les règlements d'une personne morale, ou lors de l'admission comme membre d'une association.

ART. 6

1. Toute clause contraire à l'article 5 est nulle.

2. Des actions visant au respect et à la sanction des articles 4 et 5 peuvent être introduites par des personnes morales ayant pour but la défense des intérêts des étrangers en général ou de certaines catégories d'étrangers en particulier. Elles doivent être dotées de la personnalité civile depuis deux ans au moins.

D. NELIS.
M. AELVOET.
L. DIERICKX.
P. LANNOYE.